



COOLTECH 300



EN Instruction manual

ES Manual de instrucciones

FR Manuel d'instructions

IT Libretto d'istruzioni

PT Manual do operador

ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	6
4. Descripción de la máquina	7
5. Instrucciones para la puesta en servicio	9
6. Utilización de la máquina	11
7. Mantenimiento y servicio	12
8. Detección e identificación de fallos	13
9. Transporte	14
10. Almacenamiento	14
11. Información sobre la destrucción del equipo/ reciclado	14
12. Condiciones de garantía	15
Declaración de conformidad	16

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



¡ Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.

La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

 Utilice esta máquina exclusivamente para la climatización de espacios interiores cerrados mediante la generación de aire frío. No utilice este aparato en exteriores, ni en entornos con sustancias volátiles, gases inflamables, productos químicos, polvo en suspensión, fertilizantes, combustibles u otros elementos no previstos por el fabricante. El uso de este aire acondicionado para fines distintos a los especificados puede generar riesgos graves para el usuario, dañar el equipo y comprometer la seguridad del entorno.

Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para futuras consultas. En caso de vender esta máquina, asegúrese de entregar este manual al nuevo propietario.

La expresión “máquina” en las advertencias se refiere a este equipo eléctrico conectado a la red eléctrica.

La expresión “Interruptor en posición Abierta” significa

MANUAL ORIGINAL

Ref.: DRYTECH907TCV25

FECHA PUBLICACIÓN: 09/09/2025

FECHA REVISIÓN: 09/09/2025

que el interruptor está desconectado, mientras que “Interruptor en posición Cerrado” indica que el interruptor está conectado y la máquina está en funcionamiento.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a sí mismo, a terceras personas y a bienes materiales. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

Para evitar una manipulación incorrecta, lea atentamente todas las instrucciones de este manual antes de utilizar la máquina por primera vez. Toda la información contenida en este documento es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y objetos que se encuentren en su entorno. Si tiene dudas sobre el contenido del manual, consulte con un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió la máquina.

2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios adultos que hayan leído y comprendido estas instrucciones.

 No permita que menores de edad utilicen esta máquina.

 No permita que personas que no comprendan estas instrucciones operen la máquina.

 No permita que personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas utilicen esta máquina sin supervisión adecuada.

Antes de usar esta máquina, familiarícese con su funcionamiento, ubicación de controles, dispositivos de seguridad y procedimientos de uso.

 Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de equipos y sepan cómo utilizarla correctamente.

 Siempre entregue el manual junto con la máquina para que el nuevo usuario lo lea y lo entienda. Esta máquina puede ser peligrosa si se utiliza sin formación adecuada.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y utilice el sentido común al manejar esta máquina.

No utilice esta máquina si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves.

Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en posición “abierta” antes de conectar la máquina a la red, moverla o transportarla. Transportar la máquina con el dedo sobre el interruptor o enchufarla con el interruptor en posición “cerrado” puede provocar accidentes.

Almacene la máquina fuera del alcance de los niños cuando no esté en uso.

2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

Asegúrese de que todos los elementos eléctricos presentes en la zona de trabajo (enchufes, interruptores, bombillas, etc.) estén debidamente protegidos contra la humedad. La exposición de componentes eléctricos al agua puede provocar cortocircuitos o descargas eléctricas peligrosas para el usuario. No utilice esta máquina en ambientes con riesgo de explosión ni en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo suspendido. Las máquinas eléctricas pueden generar chispas que, en estas condiciones, podrían provocar incendios o explosiones.

2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA

No toque enchufes ni cables con las manos mojadas.

Conecte esta máquina únicamente a una fuente de corriente alterna de 230V/50Hz.

La clavija debe coincidir exactamente con la base de la toma de corriente. No modifique la clavija bajo ninguna circunstancia. Las conexiones correctas reducen el riesgo de descarga eléctrica.

No exponga esta máquina a la lluvia ni a ambientes húmedos. La entrada de agua en el sistema eléctrico aumenta el riesgo de accidente. No utilice el cable para transportar, levantar o desenchufar la máquina. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, bordes cortantes, aceites o piezas móviles. Los cables dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.

Nunca utilice esta máquina si el cable o la clavija están dañados. Antes de conectar el equipo, inspeccione visualmente el cable y la clavija. Si detecta daños, desconecte inmediatamente y contacte con un servicio técnico autorizado. La sustitución de componentes eléctricos debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o su servicio técnico.

Se recomienda conectar esta máquina a un dispositivo de protección diferencial con corriente de disparo igual o inferior a 30mA. Asegúrese de que la toma de corriente dispone de conexión a tierra.

No utilice bases de enchufe ni cables de prolongación que estén dañados o que no cumplan con los requisitos técnicos del equipo. Si utiliza

un cable prolongador, asegúrese de que tenga una sección mínima de 1,5 mm², no supere los 25 metros de longitud y sea apto para uso exterior. Tanto la clavija como la base deben ser impermeables y no deben sumergirse.

Antes de realizar cualquier intervención en la máquina, desconecte la clavija de la toma de corriente. No utilice esta máquina si el interruptor no cambia correctamente entre las posiciones “cerrado” y “abierto”. Un equipo que no puede apagarse de forma segura debe ser reparado.

2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA

Este aire acondicionado está diseñado exclusivamente para enfriar espacios interiores cerrados. No lo utilice para calentar, deshumidificar o tratar aire contaminado con gases, humo, polvo excesivo o líquidos.

Conéctelo siempre a una fuente de alimentación adecuada. Una tensión incorrecta puede dañar el aparato y poner en riesgo su seguridad.

Mantenga limpios los filtros de aire y el depósito de agua. La acumulación de suciedad puede afectar el rendimiento del equipo y representar un riesgo para la salud.

Utilice el aire acondicionado únicamente según las instrucciones del fabricante. El uso para fines distintos a los previstos puede provocar daños o situaciones peligrosas.

Utilice únicamente accesorios, filtros y repuestos recomendados por el fabricante. Esto garantiza la seguridad y el correcto funcionamiento del equipo. No utilice el aparato en ambientes con temperaturas inferiores a 0°C ni superiores a las especificadas por el fabricante.

No fuerce el funcionamiento del equipo. Un uso adecuado prolonga su vida útil y mejora la seguridad. Si no va a utilizar el aire acondicionado durante un tiempo prolongado, apáguelo desde el interruptor principal.

Revise periódicamente el estado del equipo, incluyendo filtros, mangueras de drenaje y dispositivos de seguridad. Repare cualquier daño antes de volver a utilizarlo.

Antes de realizar ajustes, limpieza o almacenamiento, desenchufe el equipo de la corriente. Esto evita arranques accidentales y protege su seguridad.

2.6. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina eléctrica se mantiene.

3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.



Peligro y Atención.



Lea el manual de instrucciones y siga las instrucciones y advertencias de seguridad.



Riesgo de calambre.

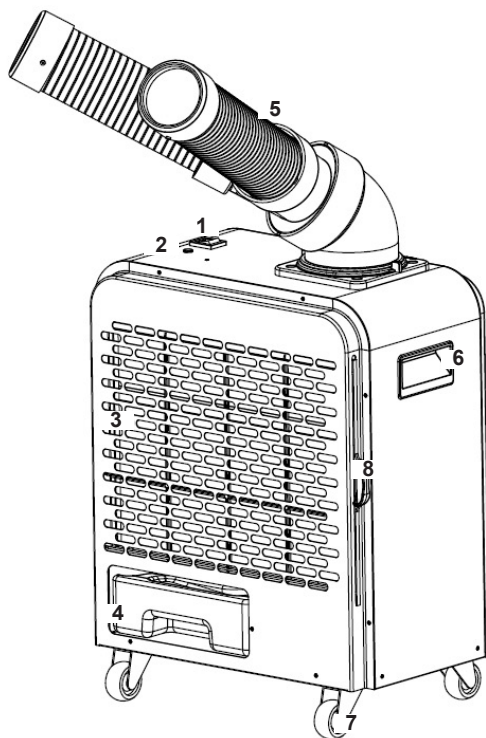
4. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

4.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Este está diseñado para funcionar en un rango de temperatura ambiente entre 5 °C y 35 °C. La capacidad de deshumidificación depende de la temperatura y humedad relativa: hasta 50 L/día a 30 °C y 80 % RH, o 30 L/día a 27 °C y 60 % RH. Se recomienda utilizarlo con ajustes de humedad entre 10 % y 95 % RH.

4.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Interruptor de balancín
2. Indicador de depósito lleno
3. Entrada de aire
4. Depósito de agua
5. Tubo de aire frío
6. Asa o agarradera
7. Rueda giratoria
8. Filtro



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

4.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Aire acondicionado
Marca	Garland
Modelo	Cooltech 300
Voltaje (V)	220–240V / 50Hz
Potencia	700 W
Capacidad de refrigeración	2000 W
Corriente nominal	3.2 A
Caudal de aire	230m³/h
Presión de trabajo (succión/descarga)	1.0/2.5 MPa
Presión máxima del intercambiador	2.5 MPa
Refrigerante/carga	R290/180g
Condiciones de operación	20°C-43°C
Peso neto/bruto	25.5/28.3 kg
Compresor	Rotativo
Carga gas R290	180 g

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

5. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

5.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Interruptor de balancín
- Tubo de aire frío
- Indicador de depósito lleno
- Asa
- Entrada de aire
- Filtro
- Depósito de agua
- Ruedas giratorias
- Tubo en codo
- Conector tipo Y
- Salida de aire caliente

5.2. MONTAJE

5.2.1 Instalación del tubo en codo

Alinee la parte convexa del tubo en codo con la parte cóncava del soporte de liberación instalado en la máquina. Inserte el tubo y gírelo en sentido antihorario hasta escuchar un “clic”. Esto indica que está correctamente colocado.

5.2.2 Instalación del conector tipo Y

Inserte la parte saliente del conector tipo Y en la zona cóncava del tubo en codo. Gírelo hacia la izquierda hasta que encaje en su posición correcta.

5.2.3 Instalación del tubo de aire frío

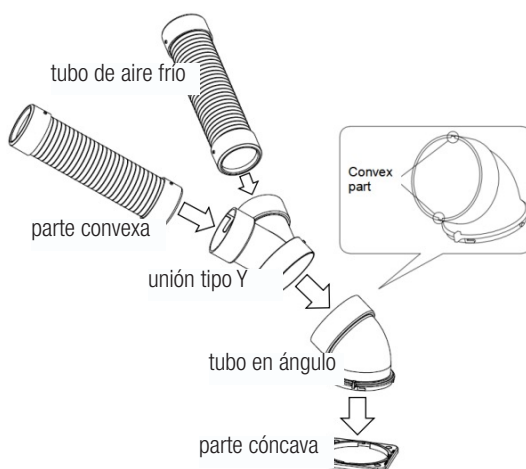
Inserte la parte convexa del tubo de aire frío en la parte cóncava del conector tipo Y. Gírelo hacia la izquierda hasta que quede bien fijado.

5.2.4 Verificación de la salida de aire

Asegúrese de que la salida de aire esté libre de obstrucciones. Evite que objetos extraños caigan dentro del tubo de aire.

5.2.5 Ajuste de la dirección del aire

Para orientar el flujo de aire, sujete el codo (no el tubo directamente). El tubo de aire frío puede girar 360° horizontalmente y 150° verticalmente.



5.2.3 Tiempo de reposo

Una vez instalado el aparato, espere al menos 2 horas antes de encenderlo, de forma que el refrigerante se estabilice en el circuit

5.3. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Verifique que la tensión y la corriente de suministro corresponden a las indicaciones de la placa de características del aparato.

Compruebe que el cable de alimentación y el enchufe no presentan daños. En caso contrario, deben ser sustituidos únicamente por personal cualificado.

Revise que la máquina esté colocada en una superficie estable, firme y nivelada, sin obstáculos en la entrada ni en la salida de aire.

Compruebe que el depósito de agua está correctamente instalado en su alojamiento, o que la manguera de drenaje continuo está bien conectada y sin fugas.

Tras el transporte o instalación, deje reposar el aparato al menos 2 horas antes de encenderlo para estabilizar el refrigerante.

5.3.1. VERIFICACIÓN DE LA CONEXIÓN ELÉCTRICA

Asegúrese de que la toma de corriente utilizada es adecuada, está en buen estado y cumple con la normativa vigente.

No utilice alargadores o regletas múltiples que puedan provocar sobrecalentamiento.

5.3.2. VERIFICACIÓN DEL SISTEMA DE DRENAJE

Compruebe que el depósito de agua está limpio, seco y bien encajado.

En caso de usar drenaje continuo, verifique que la manguera está correctamente instalada y que no queda por encima del nivel del tanque para evitar

retornos o fugas.

5.3.3. COLOCACIÓN DE LA MÁQUINA

Coloque el aparato en una posición estable, con al menos 30 cm de espacio libre alrededor para garantizar una correcta circulación del aire.

No instale el aire acondicionado en lugares con gases inflamables, polvo metálico o humedad extrema fuera del rango de trabajo (20 °C – 43 °C).

5.4. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

Para encender la máquina, pulse el interruptor de balancín "I" ubicado en la parte superior.

El compresor iniciará la operación de enfriamiento con un retardo de 3 minutos por protección interna; durante ese tiempo, solo funcionará el ventilador.

Para apagar la máquina, pulse el interruptor "O" y desconecte el enchufe si no se va a utilizar durante un periodo prolongado.

5.5. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Verifique que el flujo de aire frío sea constante y que no haya ruidos anormales ni vibraciones excesivas.

Compruebe que el depósito de agua no presenta fugas y que el indicador de depósito lleno (luz roja + alarma sonora) se activa correctamente al alcanzar el nivel máximo (~3L).

Asegúrese de que el ambiente comienza a enfriarse de acuerdo con el funcionamiento esperado.

Si se presentan códigos de error o el equipo no enfría, consulte el apartado de Solución de problemas del manual.

6. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

6.1. FINALIZACIÓN DE LA UTILIZACIÓN

Cuando deje de utilizar el aire acondicionado: Apague el aparato pulsando el interruptor de balancín en posición "O" y desconéctelo de la red eléctrica.

Vacíe el depósito de agua si ha estado funcionando con drenaje manual.

Si utiliza drenaje continuo, asegúrese de que la manguera esté limpia, correctamente instalada y libre de obstrucciones.

Coloque el aparato en un lugar seco, alejado de la humedad excesiva, la lluvia y la luz solar directa.

No almacene el equipo en posición horizontal ni boca abajo.

Vacíe completamente el depósito antes de guardar el aparato por un periodo prolongado.



Proteja el aparato de heladas o golpes durante el almacenamiento prolongado.

7.2. LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

Realice la limpieza del filtro de aire de forma periódica para asegurar el buen funcionamiento del aparato y evitar obstrucciones que puedan afectar el rendimiento.

Retire el filtro con cuidado del equipo.

Elimine el polvo superficial utilizando una aspiradora.

Lave el filtro con agua tibia. No utilice detergentes abrasivos ni cepillos metálicos.

Deje secar completamente el filtro en un lugar ventilado, alejado de fuentes de calor o luz solar directa.

Una vez seco, vuelva a colocarlo correctamente en su alojamiento.

Advertencia: Un filtro sucio puede reducir el flujo de aire, provocando congelación del intercambiador de calor y posibles fallos en el sistema.

7. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

La manipulación indebida, el mantenimiento inadecuado o la sustitución de componentes por recambios no originales pueden ocasionar daños graves al usuario o al aparato.

Siempre realice las tareas de mantenimiento o limpieza con el aparato desenchufado.

Al final de la temporada de uso, y antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

7.1 OPERACIONES DE CUIDADO Y MANTENIMIENTO PARA ASEGURAR UN CORRECTO RENDIMIENTO

Limpie el depósito de agua y séquelo completamente.

Limpie o sustituya el filtro de aire según el estado.

Revise que las ruedas y la carcasa estén en buen estado y sin daños.

Compruebe el cable de alimentación y el enchufe. Si están deteriorados, solicite la reparación a un servicio técnico autorizado.

8. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema.

Problema	Causa	Solución
No enciende	Clavija suelta / depósito lleno	Conectar bien / vaciar depósito
No enfría	Filtro sucio / sobrecalentamiento	Limpiar filtro / dejar reposar
Fugas de agua	Superficie inestable	Revisar conexiones / liberar flotador
Ruido excesivo	Mal nivelado / Drenaje obstruido	Reubicar equipo / ajustar piezas
Compresor no arranca	Retardo de seguridad	Esperar 3 minutos

En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.

9. TRANSPORTE

Antes de transportar la máquina retire siempre el enchufe de la clavija de corriente y desconecte la máquina del agua. Transporte siempre la máquina con el motor apagado.

Si va a transportar el aparato en vehículos asegúrelo firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

10. ALMACENAMIENTO

Siempre antes de almacenar la máquina respete los puntos del capítulo de mantenimiento.

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de almacenar esta máquina, vacíe completamente el agua de los circuitos internos de la máquina, limpie todas las piezas y guarde la máquina en un lugar seguro y seco.

11. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



12. CONDICIONES DE GARANTÍA

12.1.- PERIODO DE GARANTÍA

- El período de garantía en los contratos celebrados con consumidores y usuarios frente a cualquier falta de conformidad del producto que exista en el momento de su entrega al comprador, de conformidad con lo dispuesto en la Directiva (UE) 2019/771 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de mayo de 2019, y en el Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios, tendrá una duración de tres (3) años, y dará lugar a la subsanación de la falta o defecto de fabricación que eventualmente pueda presentar el producto adquirido de conformidad con las previsiones legales.

12.2.- EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

12.3.- TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

12.4.- EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Carlos Carballal, , autorizado por Productos Meland S.L., , con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declara que las máquinas Marca Garland modelos CoolTech 300-V25 con números de serie del año 2025 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Aire acondicionado portátil de uso industrial, diseñado para refrigerar espacios cerrados mediante la extracción de aire caliente y la emisión de aire frío dirigido. Está compuesto por una unidad compacta que integra un sistema de compresión con refrigerante R290, ventilador axial, depósito de agua con alarma de llenado, tubo de aire orientable, controles mecánicos y una carcasa con asas y ruedas para facilitar su transporte.", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- DIRECTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición)

Potencia máxima (kW) = 0,7



Carlos Carballal
Director de producto
Móstoles 14/08/2025

NOTAS

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



INDEX

1. Introduction	2
2. Security precautions and normative	3
3. Warning symbols	6
4. Machine description	7
5. Start up instructions	9
6. Machine usage	11
7. Maintenance and service	12
8. Troubleshooting	13
9. Transport	14
10. Storage	14
11. Information about equipment destruction / recycling	14
12. Warranty conditions	15
13. CE Declaración de conformidad	16

1. INTRODUCTION

Thank you for choosing this Garland machine. We are confident that you will appreciate the quality and performance of this machine, which will make your work easier for a long period of time. Please remember that this machine comes with the widest and most expert technical support network, which you can turn to for maintenance, troubleshooting, and the purchase of spare parts and/or accessories.

Attention! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow all the warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.



 Use this machine exclusively for indoor space climate control by generating cold air. Do not use this appliance outdoors or in environments with volatile substances, flammable gases, chemicals, suspended dust, fertilizers, fuels, or any other elements not intended by the manufacturer. Using this air conditioner for purposes other than those specified may pose serious risks to the user, damage the equipment, and compromise the safety of the surroundings.

Keep all warnings and instructions for future reference. If you sell this machine, make sure to provide this manual to the new owner.

The term “machine” in the warnings refers to this electrical equipment connected to the power supply. The term “Switch in the Off position” means the switch is disconnected, while “Switch in the On position” indicates that the switch is connected and the machine is operating.

Remember that the user is responsible for accidents and damages caused to themselves, third parties, and property. The manufacturer will not be liable under any circumstances for damages resulting from improper or incorrect use of this machine.

To avoid misuse, carefully read all the instructions in this manual before using the machine for the first time. All information contained in this document is relevant to your personal safety and that of people, animals, and objects in your surroundings. If you have any doubts about the content of the manual, consult a professional or contact the point of sale where you purchased the machine.

2. SECURITY PRECAUTIONS AND NORMATIVE

2.1. USERS

This machine has been designed to be operated by adult users who have read and understood these instructions.

Do not allow minors to use this machine.

Do not allow anyone who does not understand these instructions to operate the machine.

Do not allow persons with limited physical, sensory, or intellectual abilities to use this machine without proper supervision.

Before using this machine, familiarize yourself with its operation, control locations, safety devices, and usage procedures.

Only lend this machine to people who are familiar with this type of equipment and know how to use it correctly.

Always provide the manual along with the machine so that the new user can read and understand it. This machine can be dangerous if used without proper

training.

2.2. PERSONAL SAFETY

Stay alert, pay attention to what you are doing, and use common sense when operating this machine.

Do not use this machine if you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of distraction can cause serious injury.

Prevent accidental start-up. Ensure the switch is in the "Off" position before connecting the machine to the power supply, moving, or transporting it. Carrying the machine with your finger on the switch or plugging it in with the switch in the "On" position may cause accidents.

Store the machine out of the reach of children when not in use.

2.3. WORKPLACE SECURITY

Make sure that all electrical elements in the work area (sockets, switches, light bulbs, etc.) are properly protected against moisture. Exposure of electrical components to water can cause short circuits or electric shocks that are dangerous for the user.

Do not use this machine in explosive environments or in the presence of flammable liquids, gases, or suspended dust. Electrical machines can generate sparks that, under these conditions, could cause fires or explosions.

2.4. ELECTRICAL SAFETY

Do not touch plugs or cables with wet hands. Connect this machine only to a 230V/50Hz AC power supply.

The plug must match the socket exactly. Do not modify the plug under any circumstances. Correct connections reduce the risk of electric shock. Do not expose this machine to rain or damp environments. Water entering the electrical system increases the risk of accidents. Do not use the cable to carry, lift, or unplug the machine. Keep the cable away from heat sources, sharp edges, oils, or moving parts. Damaged or tangled cables can cause electric shocks.

Never use this machine if the cable or plug is damaged. Before connecting the equipment, visually inspect the cable and plug. If any damage is detected, disconnect immediately and contact an authorized service center. Replacement of electrical components should only be performed by the manufacturer or its authorized service.

It is recommended to connect this machine to a residual current device (RCD) with a trip current of 30mA or less. Ensure that the socket is properly grounded.

Do not use damaged sockets or extension cords, or those that do not meet the technical requirements of the equipment. If using an extension cord, ensure it has a minimum cross-section of 1.5 mm², does not exceed 25 meters in length, and is suitable for outdoor use. Both the plug and the socket must be waterproof and must not be submerged.

Before performing any intervention on the machine, unplug it from the power supply. Do not use this machine if the switch does not correctly move between the "On" and "Off" positions. Equipment that cannot be safely turned off must be repaired.

2.5. USE AND CARE OF THIS MACHINE

This air conditioner is designed exclusively for cooling indoor spaces. Do not use it for heating, dehumidifying, or treating air contaminated with gases, smoke, excessive dust, or liquids.

Always connect it to an appropriate power supply. Incorrect voltage can damage the appliance and put your safety at risk.

Keep the air filters and water tank clean. Accumulated dirt can affect the performance of the equipment and pose a health risk.

Use the air conditioner only according to the manufacturer's instructions. Using it for purposes other than those intended may cause damage or dangerous situations.

Use only accessories, filters, and spare parts recommended by the manufacturer. This ensures safety and proper operation of the equipment.

Do not use the appliance in environments with temperatures below 0°C or above the limits specified by the manufacturer.

Do not force the operation of the equipment. Proper use prolongs its lifespan and improves safety. If the air conditioner will not be used for an extended period, switch it off using the main switch.

Regularly check the condition of the equipment, including filters, drain hoses, and safety devices.

Repair any damage before using it again.

Before making adjustments, cleaning, or storing the appliance, unplug it from the power supply. This prevents accidental starts and ensures your safety.

2.6. SERVICE

Have your electrical machine periodically checked by a qualified service center, using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the electrical machine is maintained.

3. WARNING SYMBOLS

The warning symbols on the machine and in the instruction manual provide the necessary information for a secure and adequate use of the machine.



Danger and attention.



Read the instruction manual.



Risk of short circuit.

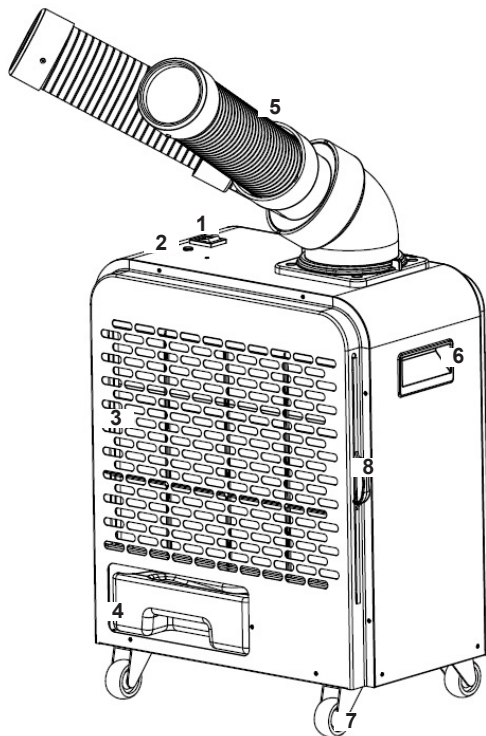
4. MACHINE DESCRIPTION

4.1. USAGE CONDITIONS

It is designed to operate within an ambient temperature range of 5 °C to 35 °C. The dehumidification capacity depends on the temperature and relative humidity: up to 50 L/day at 30 °C and 80 % RH, or 30 L/day at 27 °C and 60 % RH. It is recommended to use it with humidity settings between 10 % and 95 % RH.

4.2. DETAILED DESCRIPTION OF THE PRODUCT

1. Rocker switch
2. Full tank indicator
3. Air inlet
4. Water tank
5. Cold air outlet
6. Handle or grip
7. Swivel wheel
8. Filter



The diagrams and pictograms herewith enclosed in this manual are a guide but not necessarily an exact copy of the actual machine.

4.3. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Description	Air Conditioner
Brand	Garland
Model	Cooltech 300
Voltage (V)	220–240V / 50Hz
Power	700 W
Cooling capacity	2000 W
Rated current	3.2 A
Airflow	230 m³/h
Operating pressure (suction/discharge)	1.0 / 2.5 MPa
Maximum exchanger pressure	2.5 MPa
Refrigerant / charge	R290 / 180 g
Operating conditions	20 °C–43 °C
Net / gross weight	25.5 / 28.3 kg
Compressor	Rotary
R290 gas charge	180 g

Technical characteristics could be modified without prior warning

5. INSTRUCTIONS FOR INITIAL START-UP

5.1. LIST OF MATERIALS

This machine includes the following elements that you will find inside the box:

-
- Rocker switch
- Cold air outlet
- Full tank indicator
- Handle
- Air inlet
- Filter
- Water tank
- Swivel wheels
- Elbow tube
- Y-type connector
- Hot air outlet

5.2. MOUNTING THE MACHINE

5.2.1 Installation of the Elbow Tube

Align the convex part of the elbow tube with the concave part of the release bracket on the machine. Insert the tube and turn it counterclockwise until you hear a “click.” This indicates that it is properly installed.

5.2.2 Installation of the Y-Type Connector

Insert the protruding part of the Y-type connector into the concave section of the elbow tube. Turn it to the left until it locks into the correct position.

5.2.3 Installation of the Cold Air Tube

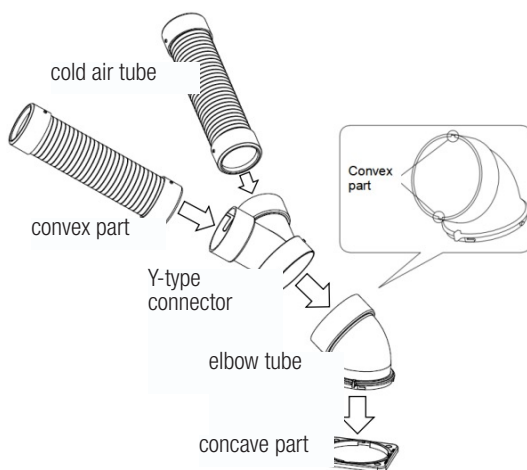
Insert the convex part of the cold air tube into the concave part of the Y-type connector. Turn it to the left until it is securely fixed.

5.2.4 Air Outlet Verification

Ensure that the air outlet is free from obstructions. Prevent foreign objects from entering the air tube.

5.2.5 Air Direction Adjustment

To direct the airflow, hold the elbow (not the tube directly). The cold air tube can rotate 360° horizontally and 150° vertically.



5.2.3 Resting Time

Once the appliance is installed, wait at least 2 hours before turning it on, allowing the refrigerant to stabilize in the system.

5.3. CHECKPOINTS BEFORE START-UP

Check that the supply voltage and current correspond to the specifications on the appliance nameplate. Ensure that the power cord and plug are not damaged. If they are, they must be replaced only by qualified personnel.

Make sure the machine is placed on a stable, firm, and level surface, with no obstacles at the air inlet or outlet.

Check that the water tank is properly installed in its housing, or that the continuous drain hose is correctly connected and leak-free.

After transport or installation, allow the appliance to rest for at least 2 hours before turning it on to stabilize the refrigerant.

5.3.1. ELECTRICAL CONNECTION CHECK

Ensure that the power outlet used is suitable, in good condition, and complies with current regulations.

Do not use extension cords or multiple sockets that could cause overheating.

5.3.2. DRAINAGE SYSTEM CHECK

Check that the water tank is clean, dry, and properly seated.

If using continuous drainage, make sure the hose is correctly installed and not positioned above the tank level to prevent backflow or leaks.

5.3.3. MACHINE PLACEMENT

Place the appliance in a stable position, leaving at least 30 cm of free space around it to ensure proper air circulation.

Do not install the air conditioner in locations with flammable gases, metallic dust, or extreme humidity outside the operating range (20 °C – 43 °C).

5.4. STARTUP AND SHUTDOWN

To turn on the machine, press the “I” rocker switch located on the top.

The compressor will start the cooling operation with a 3-minute delay for internal protection; during this time, only the fan will operate.

To turn off the machine, press the “O” switch and unplug it if it will not be used for an extended period.

5.5. CHECKPOINTS AFTER STARTUP

Check that the cold airflow is steady and that there are no abnormal noises or excessive vibrations.

Ensure that the water tank has no leaks and that the full-tank indicator (red light + audible alarm) activates correctly when the maximum level (~3 L) is reached.

Make sure the environment starts cooling according to the expected operation.

If error codes appear or the equipment does not cool, refer to the Troubleshooting section of the manual.

6. MACHINE OPERATION

6.1. END OF USE

When you finish using the air conditioner:

Turn off the unit by pressing the rocker switch to the “O” position and unplug it from the power supply.



Empty the water tank if it has been operating with manual drainage.

If using continuous drainage, make sure the hose is clean, correctly installed, and free of obstructions.

Place the unit in a dry location, away from excessive humidity, rain, and direct sunlight.

Do not store the equipment in a horizontal or upside-down position.

Completely empty the tank before storing the unit for an extended period.

Improper handling, inadequate maintenance, or the replacement of components with non-original spare parts may cause serious harm to the user or the device. Always perform maintenance or cleaning tasks with the unit unplugged. At the end of the operating season, and before putting it back into service, carry out a full inspection.

7. MAINTENANCE AND SERVICE

7.1. CARE AND MAINTENANCE OPERATIONS TO ENSURE PROPER PERFORMANCE

Clean the water tank and dry it completely.

Clean or replace the air filter as needed.

Check that the wheels and housing are in good condition and undamaged.

Inspect the power cord and plug. If they are damaged, request repair from an authorized service center.

Protect the unit from frost or impacts during prolonged storage.

7.2. AIR FILTER CLEANING

Clean the air filter periodically to ensure proper operation of the unit and prevent blockages that could affect performance.

Carefully remove the filter from the unit.

Remove surface dust using a vacuum cleaner.

Wash the filter with lukewarm water. Do not use abrasive detergents or metal brushes.

Allow the filter to dry completely in a ventilated area, away from heat sources or direct sunlight.

Once dry, reinstall it correctly in its housing.

Warning: A dirty filter can reduce airflow, causing the heat exchanger to freeze and potentially leading to system malfunctions.

8. FAULT DETECTION AND IDENTIFICATION

Based on the symptoms you observe, the probable cause can be identified and the problem resolved.

Problem	Cause	Solution
Does not turn on	Loose plug / full tank	Reconnect properly / empty the tank
Does not cool	Dirty filter / overheating	Clean the filter / allow to rest
Water leaks	Unstable surface	Check connections / release float
Excessive noise	Uneven leveling / blocked drainage	Relocate unit / adjust parts
Compressor does not start	Safety delay	Wait 3 minutes

In any other case, take your machine to an authorized service center.

9. TRANSPORT

Before transporting the machine, always unplug it from the power outlet and disconnect it from the water supply. Always transport the machine with the motor turned off.

If transporting the unit in a vehicle, secure it firmly to prevent sliding or tipping over.

10. STORAGE

Always follow the maintenance guidelines before storing the machine.

Unplug the unit from the power source before storage, completely empty the water from the internal circuits, clean all parts, and store the machine in a safe, dry location.

11. EQUIPMENT DISPOSAL / RECYCLING INFORMATION

Dispose of your appliance in an environmentally friendly manner. Do not dispose of the machine with household waste. Its plastic and metal components can be separated according to their type and recycled.

The materials used for packaging this machine are recyclable. Please do not throw the packaging in household waste. Dispose of it at an official waste collection point.



12. WARRANTY CONDITIONS

12.1.- WARRANTY PERIOD

- The warranty period for contracts concluded with consumers and users against any lack of conformity of the product existing at the time of delivery to the buyer, in accordance with Directive (EU) 2019/771 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2019, and Royal Legislative Decree 1/2007 of 16 November, which approves the consolidated text of the General Law for the Protection of Consumers and Users, shall be three (3) years.

During this period, any manufacturing defect or non-conformity of the purchased product will be remedied in accordance with the legal provisions.

12.2.- EXCLUSIONS

The Garland warranty does not cover:

- Normal wear and tear from use.
- Misuse, negligence, careless operation, or lack of maintenance.
- Defects caused by incorrect use, damage resulting from tampering by personnel not authorized by Garland, or the use of non-original spare parts.

12.3.- TERRITORY

- The Garland warranty ensures service coverage throughout the entire national territory.

12.4.- IN CASE OF INCIDENT

-The warranty must be properly completed with all the required information and accompanied by the invoice.

¡ATTENTION! ⚠

TO ENSURE MAXIMUM OPERATION AND SAFETY,
PLEASE READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Carlos Carballal, authorized by Productos Meland S.L., with address at C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, Spain, declares that the Garland brand machines, models CoolTech 300-V25, with serial numbers from the year 2025 onward (the year of manufacture is clearly indicated on the machine's identification plate followed by the serial number) and whose description and function are:

"Industrial portable air conditioner, designed to cool enclosed spaces by extracting hot air and emitting directed cold air. It consists of a compact unit integrating a compression system with R290 refrigerant, an axial fan, a water tank with a full-tank alarm, adjustable air duct, mechanical controls, and a housing with handles and wheels for easy transport,"

comply with all the requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, amending Directive 95/16/EC.

These machines also comply with the requirements of the following EU directives:

- DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast)

Maximum power (kW) = 0.7



Carlos Carballal
Product Director
Móstoles 14/08/2025

NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

TABLE DE MATIERES

1. Introduction 2
2. Normes et précautions de sécurité 3
3. Icônes d'avertissement 6
4. Description de la machine 7
5. Instructions pour la mise en service 9
6. Utilisation de la machine 11
7. Entretien et service 12
8. Détection et identification des pannes 13
9. Transport 14
10. Stockage 14
11. Informations sur la destruction
12. de l'équipement / recyclage 14
13. Conditions de garantie 15
14. Déclaration de conformité 16

1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette machine Garland. Nous sommes sûrs que vous apprécierez la qualité et les performances de cette machine, ce qui facilitera votre tâche pendant une longue période. Nous vous rappelons que cette machine dispose d'un réseau d'assistance technique le plus vaste et expert auquel vous pouvez vous adresser pour l'entretien de votre machine, le dépannage et l'achat de pièces de rechange et / ou d'accessoires.



Attention! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect de tous les avertissements et des instructions décrites ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.

 Utilisez cette machine exclusivement pour la climatisation d'espaces intérieurs fermés en générant de l'air froid. N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur, ni dans des environnements contenant des substances volatiles, des gaz inflammables, des produits chimiques, de la poussière en suspension, des engrais, des combustibles ou tout autre élément non prévu par le fabricant. L'utilisation de cet air conditionné à d'autres fins que celles spécifiées peut présenter des risques graves pour l'utilisateur, endommager l'équipement et compromettre la sécurité de l'environnement.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour toute consultation ultérieure. En cas de vente de cette machine, assurez-vous de remettre ce manuel au nouveau propriétaire.

Le terme « machine » dans les avertissements fait référence à cet appareil électrique connecté au réseau électrique.

L'expression « Interrupteur en position ouverte » signifie que l'interrupteur est déconnecté, tandis que « Interrupteur en position fermée » indique

que l'interrupteur est connecté et que la machine fonctionne.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et des dommages causés à lui-même, à des tiers ou à des biens matériels. Le fabricant ne pourra en aucun cas être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation abusive ou incorrecte de cette machine.

Pour éviter une mauvaise manipulation, lisez attentivement toutes les instructions de ce manuel avant d'utiliser la machine pour la première fois.

Toutes les informations contenues dans ce document sont importantes pour votre sécurité personnelle ainsi que pour celle des personnes, des animaux et des objets présents dans votre environnement. En cas de doute sur le contenu du manuel, consultez un professionnel ou rendez-vous au point de vente où la machine a été acquise.

2. SAFETY RULES AND PRECAUTIONS

2.1. USERS

This machine is designed to be operated by adult users who have read and understood these instructions.

Do not allow minors to use this machine.

Do not allow persons who do not understand these instructions to operate the machine.

Do not allow persons with limited physical, sensory, or intellectual abilities to use this machine without proper supervision.

Before using this machine, familiarize yourself with its operation, control locations, safety devices, and usage procedures.

Only lend this machine to people who are familiar with this type of equipment and know how to use it correctly.

Always provide the manual along with the machine

so that the new user can read and understand it. This machine can be dangerous if used without proper training.

2.2. PERSONAL SAFETY

Stay alert, pay attention to what you are doing, and use common sense when operating this machine.

Do not use this machine if you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of distraction can cause serious injury.

Prevent accidental start-up. Ensure the switch is in the "off" position before connecting the machine to the power supply, moving, or transporting it. Transporting the machine with your finger on the switch or plugging it in while the switch is in the "on" position can cause accidents.

Store the machine out of reach of children when not in use.

2.3. WORK AREA SAFETY

Ensure that all electrical components in the work area (outlets, switches, light bulbs, etc.) are properly protected against moisture. Exposure of electrical components to water can cause short circuits or electric shocks that are dangerous to the user. Do not use this machine in explosive environments or in the presence of flammable liquids, gases, or suspended dust. Electrical machines can generate sparks that, under these conditions, could cause fires or explosions.

2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA

No touchez pas les prises ou les câbles avec les mains mouillées.

Branchez cette machine uniquement sur une alimentation secteur 230V/50Hz AC.

La fiche doit correspondre exactement à la prise.

Ne modifiez la fiche en aucun cas. Des connexions correctes réduisent le risque de choc électrique.

Ne laissez pas cette machine exposée à la pluie ou à des environnements humides. L'eau pénétrant dans le système électrique augmente le risque d'accidents. N'utilisez pas le câble pour transporter, soulever ou débrancher la machine. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, des arêtes tranchantes, des huiles ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés peuvent provoquer des chocs électriques.

N'utilisez jamais cette machine si le câble ou la fiche est endommagé. Avant de connecter l'appareil, inspectez visuellement le câble et la fiche. Si un dommage est détecté, débranchez immédiatement et contactez un centre de service agréé. Le remplacement des composants électriques ne doit être effectué que par le fabricant ou son service agréé.

Il est recommandé de connecter cette machine à un dispositif à courant résiduel (RCD) avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins. Assurez-vous que la prise est correctement mise à la terre.

N'utilisez pas de prises ou de rallonges endommagées, ni celles qui ne répondent pas aux exigences techniques de l'équipement. Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle a une section minimale de 1,5 mm², ne dépasse pas 25 mètres de longueur et convient pour une utilisation en extérieur. La fiche et la prise doivent être étanches et ne doivent pas être immergées.

Avant toute intervention sur la machine, débranchez-la de l'alimentation électrique.

N'utilisez pas cette machine si l'interrupteur ne

bascule pas correctement entre les positions « On » et « Off ». Les appareils qui ne peuvent pas être éteints en toute sécurité doivent être réparés.

2.5. UTILISATION ET ENTRETIEN DE CETTE MACHINE

Cet air conditionné est conçu exclusivement pour le refroidissement des espaces intérieurs. Ne l'utilisez pas pour le chauffage, la déshumidification ou le traitement de l'air contaminé par des gaz, de la fumée, une poussière excessive ou des liquides. Branchez-le toujours à une alimentation électrique appropriée. Une tension incorrecte peut endommager l'appareil et mettre votre sécurité en danger.

Maintenez les filtres à air et le réservoir d'eau propres.

La saleté accumulée peut affecter les performances de l'appareil et présenter un risque pour la santé.

Utilisez l'air conditionné uniquement conformément aux instructions du fabricant. L'utiliser à d'autres fins que celles prévues peut provoquer des dommages ou des situations dangereuses.

N'utilisez que les accessoires, filtres et pièces de rechange recommandés par le fabricant. Cela garantit la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil.

N'utilisez pas l'appareil dans des environnements avec des températures inférieures à 0°C ou supérieures aux limites spécifiées par le fabricant.

Ne forcez pas le fonctionnement de l'appareil. Une utilisation correcte prolonge sa durée de vie et améliore la sécurité. Si l'air conditionné ne sera pas utilisé pendant une longue période, éteignez-le avec l'interrupteur principal.

Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil, y compris les filtres, les tuyaux de drainage et les dispositifs de sécurité. Réparez tout dommage avant de le réutiliser. Avant d'effectuer des réglages, le nettoyage ou le rangement de l'appareil, débranchez-le de l'alimentation électrique. Cela évite les démarrages accidentels et garantit votre sécurité.

2.6. SERVICE

Faites vérifier périodiquement votre appareil électrique par un centre de service qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela garantit le maintien de la sécurité de l'appareil électrique.

3. ICÔNES D'AVERTISSEMENT

Les icônes sur les étiquettes d'avertissement qui apparaissent sur cette machine et / ou dans le manuel indiquent les informations nécessaires pour une utilisation sûre de cette machine.



Danger et attention.



Lisez le manuel d'instructions et suivez les instructions et les avertissements de sécurité.



Risque de crampes.

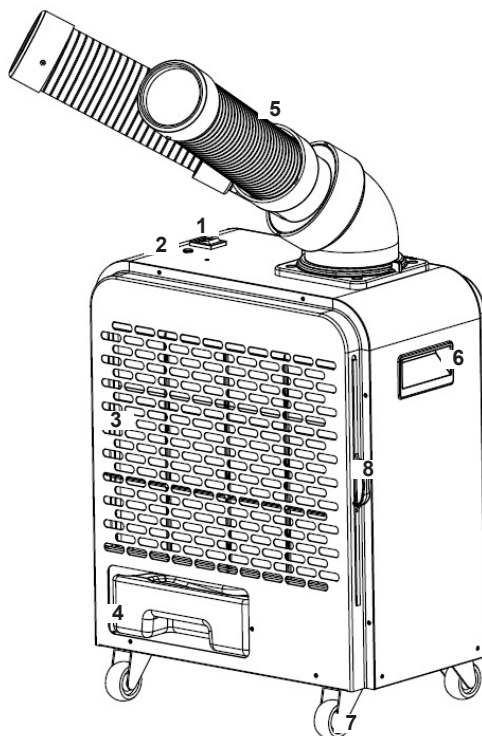
4. DESCRIPTION DE LA MACHINE

4.1. CONDITIONS D'UTILISATION

Il est conçu pour fonctionner dans une plage de température ambiante de 5 °C à 35 °C. La capacité de déshumidification dépend de la température et de l'humidité relative : jusqu'à 50 L/jour à 30 °C et 80 % HR, ou 30 L/jour à 27 °C et 60 % HR. Il est recommandé de l'utiliser avec des réglages d'humidité compris entre 10 %

4.2. DESCRIPTION DÉTAILLÉE DU PRODUIT

1. Interrupteur à bascule
2. Indicateur de réservoir plein
3. Entrée d'air
4. Réservoir d'eau
5. Sortie d'air froid
6. Poignée ou prise en main
7. Roue pivotante



Les images et les dessins représentés dans ce manuel sont orientatifs et peuvent ne pas correspondre au produit réel.

4.3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description	Climatiseur
Marque	Garland
Modèle	Cooltech 300
Tension (V)	220–240V / 50Hz
Puissance	700 W
Capacité de refroidissement	2000 W
Courant nominal	3,2 A
Débit d'air	230 m³/h
Pression de fonctionnement (aspiration/refoulement)	1,0 / 2,5 MPa
Pression maximale de l'échangeur	2,5 MPa
Fluide frigorigène / charge	R290 / 180 g
Conditions de fonctionnement	20 °C–43 °C
Poids net / brut	25,5 / 28,3 kg
Compresseur	Rotatif
R290 gas charge	180 g

Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

5. INSTRUCTIONS POUR LA MISE EN SERVICE

le tube). Le tube d'air froid peut pivoter à 360° horizontalement et à 150° verticalement.

5.1. DÉBALLAGE ET LISTE DES MATÉRIAUX

Cette machine comprend les éléments suivants que vous trouverez à l'intérieur de la boîte:

- Interrupteur à bascule
- Sortie d'air froid
- Indicateur de réservoir plein
- Poignée
- Entrée d'air
- Filtre
- Réservoir d'eau
- Roues pivotantes
- Tube coudé
- Connecteur en Y

5.2. MONTAGE DE LA MACHINE

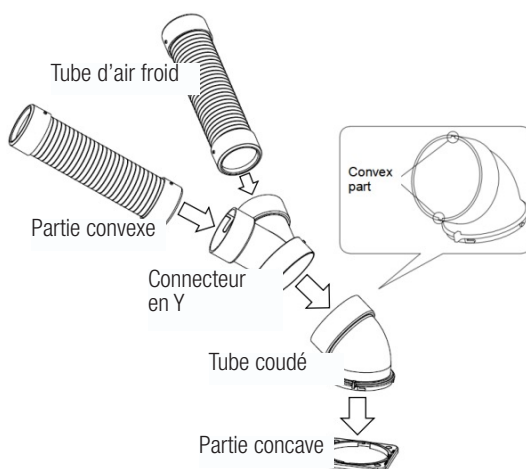
5.2.1 Installation du tube coudé Alignez la partie convexe du tube coudé avec la partie concave du support de verrouillage sur la machine. Insérez le tube et tournez-le dans le sens antihoraire jusqu'à entendre un « clic ». Cela indique qu'il est correctement installé.

5.2.2 Installation du connecteur en Y Insérez la partie saillante du connecteur en Y dans la section concave du tube coudé. Tournez vers la gauche jusqu'à ce qu'il se verrouille en position correcte.

5.2.3 Installation du tube d'air froid Insérez la partie convexe du tube d'air froid dans la partie concave du connecteur en Y. Tournez vers la gauche jusqu'à ce qu'il soit bien fixé.

5.2.4 Vérification de la sortie d'air Assurez-vous que la sortie d'air est dégagée. Évitez que des objets étrangers pénètrent dans le tube d'air.

5.2.5 Réglage de la direction de l'air Pour orienter le flux d'air, tenez le coude (et non directement



5.2.3 Temps de repos Une fois l'appareil installé, attendre au moins 2 heures avant de le mettre en marche, afin de permettre au fluide frigorigène de se stabiliser dans le système.

5.3. POINTS DE CONTRÔLE AVANT LA MISE EN MARCHÉ

Vérifiez que la tension et le courant d'alimentation correspondent aux spécifications indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. Assurez-vous que le cordon d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés. En cas de dommage, ils doivent être remplacés uniquement par du personnel qualifié. Veillez à ce que la machine soit placée sur une surface stable, ferme et plane, sans obstacles à l'entrée ou à la sortie d'air. Vérifiez que le réservoir d'eau est correctement installé dans son logement, ou que le tuyau de vidange continue est bien connecté et sans fuite. Après le transport ou l'installation, laissez reposer l'appareil pendant au moins 2 heures avant de le mettre en marche afin de stabiliser le fluide frigorigène.

5.3.1. VÉRIFICATION DE LA CONNEXION ÉLECTRIQUE Assurez-vous que la prise utilisée est adaptée, en bon état et conforme aux réglementations en vigueur. N'utilisez pas de rallonges ni de multiprises pouvant provoquer une surchauffe.

5.3.2. VÉRIFICATION DU SYSTÈME DE VIDANGE Vérifiez que le réservoir d'eau est propre, sec et bien en place. En cas d'utilisation de la vidange continue, assurez-vous que le tuyau est correctement installé et qu'il n'est pas positionné au-dessus du niveau du réservoir pour éviter tout reflux ou fuite.

5.3.3. POSITIONNEMENT DE LA MACHINE Placez l'appareil dans une position stable, en laissant au moins 30 cm d'espace libre autour de lui pour garantir une bonne circulation de l'air. N'installez pas le climatiseur dans des endroits contenant des gaz inflammables, de la poussière métallique ou une humidité extrême en dehors de la plage de fonctionnement (20 °C – 43 °C).

5.4. MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

Pour mettre en marche l'appareil, appuyez sur l'interrupteur à bascule « I » situé sur le dessus. Le compresseur démarrera l'opération de refroidissement avec un délai de 3 minutes pour assurer la protection interne ; pendant ce temps, seul le ventilateur fonctionnera. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur l'interrupteur « O » et débranchez-le s'il ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.

5.5. POINTS DE CONTRÔLE APRÈS LA MISE EN MARCHÉ

Vérifiez que le flux d'air froid est régulier et qu'il n'y a pas de bruits anormaux ni de vibrations excessives. Assurez-vous que le réservoir d'eau ne présente aucune fuite et que l'indicateur de réservoir plein (voyant rouge + alarme sonore) s'active correctement lorsque le niveau maximal (~3 L) est atteint. Veillez à ce que l'environnement commence à se refroidir conformément au fonctionnement attendu. En cas d'apparition de codes d'erreur ou si l'appareil ne refroidit pas, consultez la section Dépannage du manuel.

6. FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

6.1. FIN D'UTILISATION Lorsque vous avez terminé d'utiliser le climatiseur : Éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur à bascule en position « 0 » et débranchez-le de l'alimentation électrique. Videz le réservoir d'eau s'il a fonctionné en mode de vidange manuel.

En cas de vidange continue, assurez-vous que le tuyau est propre, correctement installé et sans obstruction.

Placez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité excessive, de la pluie et de la lumière directe du soleil.

Ne stockez pas l'équipement en position horizontale ni à l'envers.

Videz complètement le réservoir avant de ranger l'appareil pour une longue période.

Une mauvaise manipulation, un entretien inadéquat ou le remplacement de composants par des pièces non originales peuvent entraîner des dommages graves pour l'utilisateur ou l'appareil. Effectuez toujours les opérations de maintenance ou de nettoyage avec l'appareil débranché. À la fin de la saison d'utilisation, et avant de le remettre en service, procédez à une vérification complète.



de dommage, demandez une réparation auprès d'un centre de service agréé.

Protégez l'appareil du gel et des chocs pendant les périodes de stockage prolongé.

7.2. NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

Nettoyez le filtre à air régulièrement pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil et éviter les obstructions pouvant nuire aux performances. Retirez délicatement le filtre de l'appareil.

Enlevez la poussière de surface à l'aide d'un aspirateur.

Lavez le filtre à l'eau tiède. N'utilisez pas de détergents abrasifs ni de brosses métalliques.

Laissez le filtre sécher complètement dans un endroit ventilé, à l'abri des sources de chaleur ou de la lumière directe du soleil.

Une fois sec, réinstallez-le correctement dans son logement.

Avertissement : Un filtre encrassé peut réduire le flux d'air, provoquer le givrage de l'échangeur thermique et entraîner des dysfonctionnements du système.

7. ENTRETIEN ET SERVICE

7.1. OPÉRATIONS D'ENTRETIEN POUR GARANTIR DES PERFORMANCES OPTIMALES

Nettoyez le réservoir d'eau et séchez-le complètement.

Nettoyez ou remplacez le filtre à air selon les besoins.

Vérifiez que les roues et le boîtier sont en bon état et ne présentent aucun dommage.

Inspectez le cordon d'alimentation et la fiche. En cas

8. DÉTECTION ET IDENTIFICATION DES DÉFAUTS

En fonction des symptômes observés, la cause probable peut être identifiée et le problème résolu.

Problème	Cause	Solution
Ne s'allume pas	Fiche desserrée / Réservoir plein	Reconnecter correctement / Vider le réservoir
Ne refroidit pas	Filtre encrassé / Surchauffe	Nettoyer le filtre / Laisser reposer
Fuite d'eau	Surface instable	Vérifier les connexions / Libérer le flotteur
Bruit excessif	Niveau irrégulier / Drainage bloqué	Déplacer l'appareil / Ajuster les pièces
Le compresseur ne démarre pas	Délai de sécurité	Attendre 3 minutes

Dans tout autre cas, apportez votre appareil à un centre de service agréé.

9. TRANSPORT

Avant de transporter la machine, débranchez-la toujours de la prise électrique et déconnectez-la de l'alimentation en eau. Transportez toujours l'appareil avec le moteur éteint. Si vous transportez l'unité dans un véhicule, fixez-la solidement pour éviter qu'elle ne glisse ou ne se renverse.

10. STOCKAGE

Suivez toujours les consignes d'entretien avant de stocker la machine. Débranchez l'appareil de la source d'alimentation avant le stockage, videz complètement l'eau des circuits internes, nettoyez toutes les pièces et rangez la machine dans un endroit sûr et sec.

11. EQUIPMENT DISPOSAL / RECYCLING INFORMATION

Éliminez votre appareil de manière respectueuse de l'environnement. Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers. Ses composants en plastique et en métal peuvent être triés selon leur type et recyclés. Les matériaux utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. Veuillez ne pas jeter l'emballage avec les déchets ménagers. Déposez-le dans un point de collecte officiel.



12. CONDITIONS DE GARANTIE

12.1.- DURÉE DE LA GARANTIE

- La durée de la garantie pour les contrats conclus avec les consommateurs et les utilisateurs contre tout défaut de conformité du produit existant au moment de la livraison à l'acheteur, conformément à la Directive (UE) 2019/771 du Parlement européen et du Conseil du 20 mai 2019, et au Décret législatif royal 1/2007 du 16 novembre, qui approuve le texte consolidé de la Loi générale sur la protection des consommateurs et des utilisateurs, sera de trois (3) ans.

Pendant cette période, tout défaut de fabrication ou non-conformité du produit acheté sera corrigé conformément aux dispositions légales.

12.2.- EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas :
L'usure normale due à l'utilisation.

Une mauvaise utilisation, la négligence, une manipulation imprudente ou le manque d'entretien.
Les défauts causés par une utilisation incorrecte, les dommages résultant d'une intervention de personnel non autorisé par Garland, ou l'utilisation de pièces détachées non originales.

12.3.- TERRITOIRE

-La garantie Garland assure une couverture de service sur l'ensemble du territoire national.

12.4.- EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie avec toutes les informations requises et accompagnée de la facture.

ATTENTION! ⚠

POUR ASSURER UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le soussigné, Carlos Carballal, autorisé par Productos Mcland S.L., dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Mostoles, Espagne, déclare que les machines de la marque Garland, modèles CoolTech 300-V25, avec numéros de série à partir de l'année 2025 (l'année de fabrication est clairement indiquée sur la plaque d'identification de la machine, suivie du numéro de série) et dont la description et la fonction sont :

« Climatiseur portable industriel, conçu pour refroidir des espaces fermés en extrayant l'air chaud et en émettant de l'air froid dirigé. Il se compose d'une unité compacte intégrant un système de compression avec réfrigérant R290, un ventilateur axial, un réservoir d'eau avec alarme de réservoir plein, un conduit d'air réglable, des commandes mécaniques et un boîtier avec poignées et roues pour un transport facile », conformément à toutes les exigences de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines, modifiant la Directive 95/16/CE.

Ces machines respectent également les exigences des directives européennes suivantes :

DIRECTIVE 2014/30/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte)

Puissance maximale (kW) = 0,7



Carlos Carballal
Directeur Produit
Mostoles 14/08/2025

ÍNDICE

1. Introdução 2
2. Normas e precauções de segurança 3
3. Ícones de aviso 6
4. Descrição da máquina 7
5. Instruções para a colocação em funcionamento
9
6. Uso da máquina 11
7. Manutenção e serviço 12
8. Detecção e identificação de avarias 13
9. Transporte 14
10. Armazenamento 14
11. Informações sobre a destruição do equipamento
/ reciclagem 14
12. Condições de garantia 15
13. Declaração de conformidade 16

1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher esta máquina Garland. Temos a certeza de que apreciará a qualidade e o desempenho desta máquina, o que tornará a sua tarefa mais fácil durante um longo período. Lembramos que esta máquina dispõe da rede de assistência técnica mais ampla e especializada, à qual pode recorrer para manutenção da máquina, reparações e compra de peças de reposição e/ou acessórios.

Atenção! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento de todos os avisos e das instruções descritas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.



Utilize esta máquina exclusivamente para ar condicionado de espaços interiores fechados, gerando ar frio. Não utilize este aparelho no exterior, nem em ambientes contendo substâncias voláteis, gases inflamáveis, produtos químicos, poeiras suspensas, fertilizantes, combustíveis ou qualquer outro elemento não previsto pelo fabricante. O uso deste ar condicionado para fins diferentes dos especificados pode apresentar riscos graves para o utilizador, danificar o equipamento e comprometer a segurança do ambiente.

Conserva todos os avisos e instruções para consultas futuras. Em caso de venda desta máquina, certifique-se de entregar este manual ao novo proprietário. O termo “máquina” nos avisos refere-se a este aparelho elétrico ligado à rede elétrica. A expressão “Interruptor na posição desligado” significa que o interruptor está desconectado, enquanto “Interruptor na posição ligado” indica que o interruptor está conectado e que a máquina está a funcionar.

Lembre-se de que o utilizador é responsável por

acidentes e danos causados a si próprio, a terceiros ou a bens materiais. O fabricante não poderá, em nenhum caso, ser responsabilizado por danos resultantes de uso indevido ou incorreto desta máquina.

Para evitar mau manuseamento, leia atentamente todas as instruções deste manual antes de utilizar a máquina pela primeira vez. Todas as informações contidas neste documento são importantes para a sua segurança pessoal, bem como para a segurança de pessoas, animais e objetos presentes no seu entorno. Em caso de dúvida sobre o conteúdo do manual, consulte um profissional ou dirija-se ao ponto de venda onde a máquina foi adquirida.

2. NORMAS E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1. UTILIZADORES

Esta máquina destina-se a ser operada por utilizadores adultos que tenham lido e compreendido estas instruções.

Não permita que menores utilizem esta máquina.

Não permita que pessoas que não compreendam estas instruções operem a máquina.

Não permita que pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais limitadas utilizem esta máquina sem supervisão adequada.

Antes de usar esta máquina, familiarize-se com o seu funcionamento, localização dos controlos, dispositivos de segurança e procedimentos de utilização.

Empreste esta máquina apenas a pessoas que estejam familiarizadas com este tipo de equipamento e saibam utilizá-la corretamente.

Forneça sempre o manual juntamente com a máquina, para que o novo utilizador possa lê-lo e compreendê-lo. Esta máquina pode ser perigosa se

utilizada sem formação adequada.

2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Mantenha-se atento, preste atenção ao que está a fazer e use o senso comum ao operar esta máquina. Não utilize esta máquina se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração pode causar ferimentos graves. Previna arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição "desligado" antes de ligar a máquina à corrente, mover ou transportar. Transportar a máquina com o dedo no interruptor ou ligá-la enquanto o interruptor está na posição "ligado" pode causar acidentes.

Armazene a máquina fora do alcance das crianças quando não estiver a ser utilizada.

2.3. SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

Certifique-se de que todos os componentes elétricos na área de trabalho (tomadas, interruptores, lâmpadas, etc.) estão devidamente protegidos contra a humidade. A exposição de componentes elétricos à água pode causar curtos-circuitos ou choques elétricos, perigosos para o utilizador. Não utilize esta máquina em ambientes explosivos ou na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira suspensa. Máquinas elétricas podem gerar faíscas que, nessas condições, podem provocar incêndios ou explosões.

2.4. SEGURANÇA ELÉTRICA

Não toque nas tomadas ou nos cabos com as mãos molhadas.

Ligue esta máquina apenas a uma alimentação elétrica de 230V/50Hz AC.

A ficha deve corresponder exatamente à tomada.

Não modifique a ficha de forma alguma. Conexões corretas reduzem o risco de choque elétrico.

Não exponha esta máquina à chuva ou a ambientes húmidos. A entrada de água no sistema elétrico aumenta o risco de acidentes. Não use o cabo para transportar, levantar ou desligar a máquina. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, bordas afiadas, óleos ou peças móveis. Cabos danificados ou enrolados podem causar choques elétricos.

Nunca utilize esta máquina se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Antes de ligar o aparelho, inspecione visualmente o cabo e a ficha. Se detectar algum dano, desligue imediatamente e contacte um centro de serviço autorizado. A substituição de componentes elétricos deve ser realizada apenas pelo fabricante ou pelo seu serviço autorizado.

É recomendável ligar esta máquina a um dispositivo de corrente residual (RCD) com corrente de disparo de 30 mA ou menos. Certifique-se de que a tomada está devidamente aterrada.

Não utilize tomadas ou extensões danificadas, nem aquelas que não cumpram os requisitos técnicos do equipamento. Se utilizar uma extensão, assegure-se de que tenha uma seção mínima de 1,5 mm², não exceda 25 metros de comprimento e seja adequada para uso exterior. A ficha e a tomada devem ser à prova de água e não devem ser submersas.

Antes de qualquer intervenção na máquina, desligue-a da alimentação elétrica. Não utilize esta máquina se o interruptor não alternar corretamente entre as posições “On” e “Off”. Aparelhos que não

possam ser desligados de forma segura devem ser reparados.

2.5. UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DESTA MÁQUINA

Este ar condicionado destina-se exclusivamente ao arrefecimento de espaços interiores. Não o utilize para aquecimento, desumidificação ou tratamento de ar contaminado por gases, fumo, poeira excessiva ou líquidos.

Ligue-o sempre a uma alimentação elétrica adequada. Uma tensão incorreta pode danificar o aparelho e colocar a sua segurança em risco.

Mantenha os filtros de ar e o reservatório de água limpos. A sujidade acumulada pode afetar o desempenho do aparelho e representar um risco para a saúde.

Utilize o ar condicionado apenas de acordo com as instruções do fabricante. Usá-lo para fins diferentes dos previstos pode causar danos ou situações perigosas.

Use apenas acessórios, filtros e peças de reposição recomendados pelo fabricante. Isso garante a segurança e o correto funcionamento do aparelho.

Não utilize o aparelho em ambientes com temperaturas inferiores a 0°C ou superiores aos limites especificados pelo fabricante.

Não force o funcionamento do aparelho. Um uso correto prolonga a sua vida útil e aumenta a segurança. Se o ar condicionado não for utilizado por um longo período, desligue-o com o interruptor principal.

Verifique regularmente o estado do aparelho, incluindo filtros, tubos de drenagem e dispositivos de segurança. Repare quaisquer danos antes de reutilizá-lo.

Antes de efetuar ajustes, limpeza ou armazenamento do aparelho, desligue-o da alimentação elétrica. Isso evita arranques acidentais e garante a sua segurança.

2.6. SERVIÇO

Faça verificar periodicamente o seu aparelho elétrico por um centro de serviço qualificado, utilizando apenas peças de reposição idênticas. Isso garante a manutenção da segurança do aparelho elétrico.

3. ICONES DE AVISO

Os ícones de aviso nas etiquetas que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso seguro deste equipamento.



Perigo e atenção.



Leia o manual de instruções e siga as instruções e avisos de segurança.



Risco de choque.

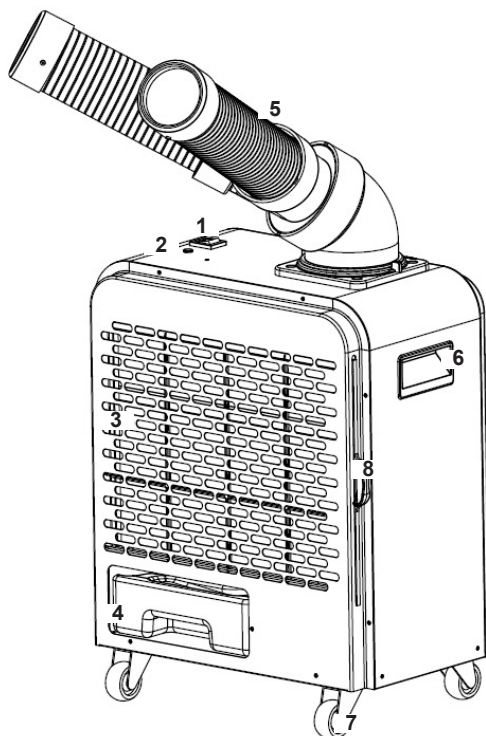
4. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

4.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Il est conçu pour fonctionner dans une plage de température ambiante de 5 °C à 35 °C. La capacité de déshumidification dépend de la température et de l'humidité relative : jusqu'à 50 L/jour à 30 °C et 80 % HR, ou 30 L/jour à 27 °C et 60 % HR. Il est recommandé de l'utiliser avec des réglages d'humidité compris entre 10 % et 95 % HR.

4.2. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

1. Interruptor basculante
2. Indicador de reservatório cheio
3. Entrada de ar
4. Reservatório de água
5. Saída de ar frio
6. Alça ou pega
7. Roda giratória



As imagens e desenhos representados neste manual são orientativos e podem não corresponder com o produto real.

4.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Descrição	Ar condicionado
Marca	Garland
Modelo	CoolTech 300
Tensão (V)	220–240V / 50Hz
Potência	700 W
Capacidade de refrigeração	2000 W
Corrente nominal	3,2 A
Vazão de ar	230 m³/h
Pressão de funcionamento (sucção/descarga)	1,0 / 2,5 MPa
Pressão máxima do trocador	2,5 MPa
Fluido refrigerante / carga	R290 / 180 g
Condições de funcionamento	20 °C–43 °C
Peso líquido / bruto	25,5 / 28,3 kg
Compressor	Rotativo
Carga de gás R290	180 g

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

5. INSTRUÇÕES PARA A COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

5.1. DESEMBALAR E LISTA DE MATERIAS

sta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

Interruptor basculante
Saída de ar frio
Indicador de reservatório cheio
Alça
Entrada de ar
Filtro
Reservatório de água
Rodas giratórias
Tubo curvado
Conector em Y

5.2. MONTAGEM DA MÁQUINA

5.2.1 Instalação do tubo curvado

Alinhe a parte convexa do tubo curvado com a parte côncava do suporte de travamento na máquina. Insira o tubo e gire-o no sentido anti-horário até ouvir um "clique". Isso indica que está corretamente instalado.

5.2.2 Instalação do conector em Y

Insira a parte saliente do conector em Y na seção côncava do tubo curvado. Gire para a esquerda até que fique travado na posição correta.

5.2.3 Instalação do tubo de ar frio

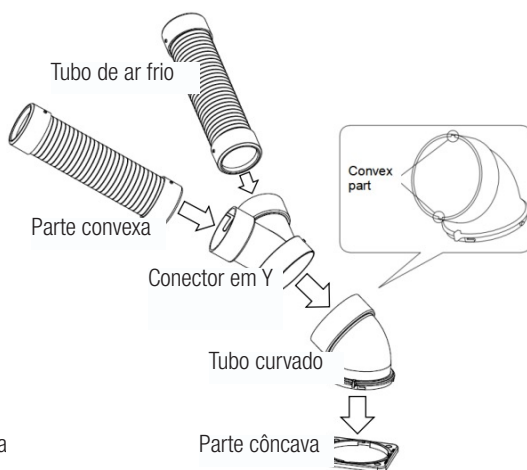
Insira a parte convexa do tubo de ar frio na parte côncava do conector em Y. Gire para a esquerda até que esteja bem fixo.

5.2.4 Verificação da saída de ar

Certifique-se de que a saída de ar está desobstruída. Evite que objetos estranhos entrem no tubo de ar.

5.2.5 Ajuste da direção do ar

Para orientar o fluxo de ar, segure o cotovelo (e não diretamente o tubo). O tubo de ar frio pode girar 360° horizontalmente e 150° verticalmente.



5.2.3 Tempo de repouso

Após a instalação do aparelho, aguarde pelo menos 2 horas antes de ligá-lo, para permitir que o fluido refrigerante se estabilize no sistema.

5.3. PONTOS DE VERIFICAÇÃO ANTES DA LIGAÇÃO

Verifique se a tensão e a corrente de alimentação correspondem às especificações indicadas na placa de identificação do aparelho. Certifique-se de que o cabo de alimentação e a ficha não estão danificados. Em caso de dano, devem ser substituídos apenas por pessoal qualificado. Assegure-se de que a máquina está colocada numa superfície estável, firme e nivelada, sem obstáculos à entrada ou saída de ar. Verifique se o reservatório de água está corretamente instalado na sua posição, ou se o tubo de drenagem contínua está bem conectado e sem fugas. Após o transporte ou instalação, deixe o aparelho repousar por pelo menos 2 horas antes de ligá-lo, para estabilizar o fluido refrigerante.

5.3.1. VERIFICAÇÃO DA CONEXÃO ELÉTRICA

Certifique-se de que a tomada utilizada é adequada, está em bom estado e cumpre as normas em vigor. Não utilize extensões ou filtros múltiplos que possam provocar sobreaquecimento.

5.3.2. VERIFICAÇÃO DO SISTEMA DE DRENAGEM

Verifique se o reservatório de água está limpo, seco e bem colocado. Em caso de utilização da drenagem contínua, assegure-se de que o tubo está corretamente instalado e não está posicionado acima do nível do reservatório, para evitar refluxo ou fugas.

5.3.3. POSICIONAMENTO DA MÁQUINA

Coloque o aparelho numa posição estável, deixando pelo menos 30 cm de espaço livre à sua volta para garantir uma boa circulação do ar. Não instale o ar condicionado em locais contendo gases inflamáveis, poeira metálica ou humidade extrema fora da faixa de funcionamento (20 °C – 43 °C).

5.4. LIGAÇÃO E DESLIGAÇÃO

Para ligar o aparelho, pressione o interruptor basculante “I” localizado na parte superior. O compressor iniciará a operação de refrigeração com um atraso de 3 minutos para garantir a proteção interna; durante este tempo, apenas o ventilador funcionará. Para desligar o aparelho, pressione o interruptor “O” e desligue-o da alimentação se não for utilizado por um período prolongado.

5.5. PONTOS DE VERIFICAÇÃO APÓS A LIGAÇÃO

Verifique se o fluxo de ar frio é regular e se não há ruídos anormais nem vibrações excessivas. Certifique-se de que o reservatório de água não apresenta fugas e que o indicador de reservatório cheio (luz vermelha + alarme sonoro) se ativa corretamente quando o nível máximo (~3 L) é atingido. Assegure-se de que o ambiente começa a arrefecer conforme o funcionamento esperado. Em caso de códigos de erro ou se o aparelho não estiver a refrigerar, consulte a seção de Solução de Problemas do manual.

6. FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA

6.1. FIM DE UTILIZAÇÃO

Quando terminar de utilizar o ar condicionado: Desligue o aparelho pressionando o interruptor basculante na posição “O” e desligue-o da alimentação elétrica.



Esvazie o reservatório de água se tiver funcionado em modo de drenagem manual.

Em caso de drenagem contínua, certifique-se de que o tubo está limpo, corretamente instalado e sem obstruções.

Coloque o aparelho num local seco, protegido da humidade excessiva, da chuva e da luz solar direta.

Não armazene o equipamento na posição horizontal nem de cabeça para baixo.

Esvazie completamente o reservatório antes de guardar o aparelho por um longo período.

Uma manipulação incorreta, manutenção inadequada ou substituição de componentes por peças não originais pode causar danos graves ao utilizador ou ao aparelho. Realize sempre operações de manutenção ou limpeza com o aparelho desligado. No final da temporada de utilização, e antes de colocá-lo novamente em serviço, realize uma verificação completa.

de dano, solicite reparação em um centro de serviço autorizado.

Proteja o aparelho contra gelo e choques durante períodos prolongados de armazenamento.

7.2. LIMPEZA DO FILTRO DE AR

Limpe o filtro de ar regularmente para garantir o bom funcionamento do aparelho e evitar obstruções que possam prejudicar o desempenho.

Remova cuidadosamente o filtro do aparelho.

Remova a poeira da superfície com um aspirador.

Lave o filtro com água morna. Não use detergentes abrasivos nem escovas de metal.

Deixe o filtro secar completamente em um local ventilado, protegido de fontes de calor ou luz solar direta.

Uma vez seco, reinstale-o corretamente no seu compartimento.

Aviso: Um filtro sujo pode reduzir o fluxo de ar, provocar congelamento do trocador de calor e causar mau funcionamento do sistema.

7. MANUTENÇÃO E SERVIÇO

7.1. OPERAÇÕES DE MANUTENÇÃO PARA GARANTIR desempenho ótimo

Limpe o reservatório de água e seque-o completamente.

Limpe ou substitua o filtro de ar conforme necessário. Verifique se as rodas e o gabinete estão em bom estado e sem danos.

Inspecione o cabo de alimentação e a ficha. Em caso

8. DETECÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE DEFEITOS

Com base nos sintomas observados, a causa provável pode ser identificada e o problema resolvido.

Problema	Causa	Solução
Não liga	Ficha solta / Reservatório cheio	Reconectar corretamente / Esvaziar o reservatório
Não refrigera	Filtro sujo / Sobreaquecimento	Limpar o filtro / Deixar repousar
Vazamento de água	Superfície instável	Verificar as conexões / Desobstruir o flutuador
Ruído excessivo	Nível irregular / Drenagem bloqueada	Mover o aparelho / Ajustar as peças
O compressor não inicia	Atraso de segurança	Aguardar 3 minutos

Em qualquer outro caso, leve o seu aparelho a um centro de serviço autorizado.

9. TRANSPORTE

Antes de transportar a máquina, desligue-a sempre da tomada elétrica e desconecte-a da alimentação de água. Transporte o aparelho sempre com o motor desligado. Se transportar a unidade num veículo, fixe-a de forma segura para evitar que deslize ou tombe.

10. ARMAZENAMENTO

Siga sempre as instruções de manutenção antes de armazenar a máquina. Desligue o aparelho da fonte de alimentação antes do armazenamento, esvazie completamente a água dos circuitos internos, limpe todas as peças e guarde a máquina num local seguro e seco.

11. INFORMAÇÕES SOBRE DESCARTE / RECICLAGEM DO EQUIPAMENTO

Descarte o seu aparelho de forma ambientalmente responsável. Não o deite junto com o lixo doméstico. Os seus componentes de plástico e metal podem ser separados por tipo e reciclados.

Os materiais utilizados na embalagem desta máquina são recicláveis. Não deite a embalagem junto com o lixo doméstico. Deposite-a num ponto de recolha oficial.



12. CONDIÇÕES DE GARANTIA

12.1.- DURAÇÃO DA GARANTIA

- A duração da garantia para os contratos celebrados com consumidores e utilizadores contra qualquer falta de conformidade do produto existente no momento da entrega ao comprador, conforme a Diretiva (UE) 2019/771 do Parlamento Europeu e do Conselho de 20 de maio de 2019, e o Real Decreto Legislativo 1/2007 de 16 de novembro, que aprova o texto consolidado da Lei Geral para a Defesa dos Consumidores e Utilizadores, será de três (3) anos. Durante esse período, qualquer defeito de fabricação ou falta de conformidade do produto adquirido será corrigido conforme as disposições legais.

12.2.- Exclusões

A garantia Garland não cobre: O desgaste normal devido ao uso. A má utilização, negligência, manipulação imprudente ou falta de manutenção. Os defeitos causados por uso incorreto, danos resultantes de intervenção de pessoal não autorizado pela Garland ou utilização de peças sobressalentes não originais.

12.3.- Território-

A garantia Garland assegura cobertura de serviço em todo o território nacional.

12.4.- Em caso de incidente

-A garantia deve ser devidamente preenchida com todas as informações exigidas e acompanhada da fatura.

Atenção! ⚠

PARA GARANTIR UM FUNCIONAMENTO E UMA SEGURANÇA MÁXIMA, LEIA ATENTAMENTE O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO.

Declaração de Conformidade

O abaixo-assinado, Carlos Carballal, autorizado pela Productos Mcland S.L., com endereço na C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, Espanha, declara que as máquinas da marca Garland, modelos CoolTech 300-V25, com números de série a partir do ano de 2025 (o ano de fabricação está claramente indicado na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja descrição e função são: «Ar condicionado portátil industrial, concebido para refrigerar espaços fechados, extraíndo o ar quente e emitindo ar frio direcionado. É composto por uma unidade compacta que integra um sistema de compressão com refrigerante R290, um ventilador axial, um reservatório de água com alarme de reservatório cheio, um conduto de ar ajustável, comandos mecânicos e uma estrutura com alças e rodas para facilitar o transporte», estão em conformidade com todos os requisitos da Diretiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de maio de 2006 relativa às máquinas, que altera a Diretiva 95/16/CE.

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes diretivas europeias:

DIRETIVA 2014/30/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros sobre a compatibilidade eletromagnética (reformulação)

Potência máxima (kW) = 0,7



Carlos Carballal
Diretor de Produto
Móstoles 14/08/2025

ÍNDICE

1. Introduzione
 2. Norme e precauzioni di sicurezza
 3. Icone di avvertimento
 4. Descrizione della macchina
 5. Istruzioni per la messa in servizio
 6. Utilizzo della macchina
 7. Manutenzione e assistenza
 8. Rilevamento e identificazione di fallimenti
 9. Trasporto
 10. Stoccaggio
 11. Informazioni sulla distruzione del materiale / riciclaggio
 12. Condizioni di garanzia
- Dichiarazione di conformità

1. INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto questa macchina Garland. Siamo certi che apprezzerete la qualità e le prestazioni di questa macchina, che renderà il vostro lavoro più semplice per un lungo periodo di tempo. Vi ricordiamo che questa macchina dispone della rete di assistenza tecnica più ampia e specializzata, alla quale potete rivolgervi per la manutenzione, le riparazioni e l'acquisto di pezzi di ricambio e/o accessori.



Attenzione! Leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto di tutti gli avvisi e delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Utilizzare questa macchina esclusivamente per il condizionamento dell'aria in spazi interni chiusi, generando aria fredda. Non utilizzare questo apparecchio all'aperto né in ambienti contenenti sostanze volatili, gas infiammabili, prodotti chimici, polveri sospese, fertilizzanti, carburanti o qualsiasi altro elemento non previsto dal fabbricante. L'utilizzo di questo condizionatore d'aria per scopi diversi da quelli specificati può comportare gravi rischi per l'utilizzatore, danneggiare l'apparecchio e compromettere la sicurezza dell'ambiente.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni. In caso di vendita della macchina, assicurarsi di consegnare questo manuale al nuovo proprietario.

Il termine "macchina" negli avvisi si riferisce a questo apparecchio elettrico collegato alla rete elettrica. L'espressione "Interruttore in posizione spenta" indica che l'interruttore è scollegato, mentre "Interruttore in posizione accesa" indica che l'interruttore è collegato e che la macchina è in funzione.

Si ricorda che l'utilizzatore è responsabile degli

incidenti e dei danni causati a sé stesso, a terzi o a beni materiali. Il fabbricante non potrà in nessun caso essere ritenuto responsabile per danni derivanti da un uso improprio o scorretto di questa macchina.

Per evitare un uso scorretto, leggere attentamente tutte le istruzioni di questo manuale prima di utilizzare la macchina per la prima volta. Tutte le informazioni contenute in questo documento sono importanti per la vostra sicurezza personale, così come per la sicurezza di persone, animali e oggetti presenti nell'ambiente circostante. In caso di dubbi sul contenuto del manuale, consultare un professionista o rivolgersi al punto vendita presso il quale è stata acquistata la macchina.

2. NORMAS E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1. UTILIZZATORI

Questa macchina è destinata ad essere utilizzata da utenti adulti che abbiano letto e compreso queste istruzioni.

Non permettere ai minori di utilizzare questa macchina.

Non permettere a persone che non comprendano queste istruzioni di utilizzare la macchina.

Non permettere a persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate di utilizzare questa macchina senza supervisione adeguata.

Prima di usare questa macchina, familiarizza con il suo funzionamento, la posizione dei comandi, i dispositivi di sicurezza e le procedure di utilizzo.

Presta questa macchina solo a persone che siano familiari con questo tipo di apparecchiatura e sappiano utilizzarla correttamente.

Fornisci sempre il manuale insieme alla macchina, affinché il nuovo utilizzatore possa leggerlo e

comprenderlo. Questa macchina può essere pericolosa se utilizzata senza adeguata formazione.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

Rimani attento, presta attenzione a ciò che stai facendo e usa il buon senso durante l'uso di questa macchina.

Non utilizzare questa macchina se sei stanco o sotto l'influenza di droghe, alcol o farmaci. Un momento di distrazione può causare gravi infortuni.

Previene avvii accidentali. Assicurati che l'interruttore sia in posizione "spento" prima di collegare la macchina alla corrente, spostarla o trasportarla.

Trasportare la macchina con il dito sull'interruttore o accenderla mentre l'interruttore è in posizione "acceso" può causare incidenti.

Conserva la macchina fuori dalla portata dei bambini quando non è in uso.

2.3. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

Assicurati che tutti i componenti elettrici nell'area di lavoro (prese, interruttori, lampade, ecc.) siano adeguatamente protetti dall'umidità. L'esposizione di componenti elettrici all'acqua può causare cortocircuiti o scosse elettriche, pericolose per l'utilizzatore. Non utilizzare questa macchina in ambienti esplosivi o in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri sospese. Le macchine elettriche possono generare scintille che, in tali condizioni, possono provocare incendi o esplosioni.

2.4. SICUREZZA ELETTRICA

Non toccare le prese o i cavi con le mani bagnate. Collegare questa macchina solo a una alimentazione elettrica di 230V/50Hz AC.

La spina deve corrispondere esattamente alla presa. Non modificare in alcun modo la spina. Connessioni corrette riducono il rischio di scosse elettriche.

Non esporre questa macchina alla pioggia o ad ambienti umidi. L'ingresso di acqua nel sistema elettrico aumenta il rischio di incidenti. Non usare il cavo per trasportare, sollevare o scollegare la macchina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, bordi taglienti, oli o parti mobili. Cavi danneggiati o attorcigliati possono causare scosse elettriche.

Non utilizzare mai questa macchina se il cavo o la spina sono danneggiati. Prima di accendere l'apparecchio, ispezionare visivamente il cavo e la spina. Se si rilevano danni, spegnere immediatamente e contattare un centro di assistenza autorizzato. La sostituzione di componenti elettrici deve essere effettuata solo dal fabbricante o dal suo servizio autorizzato.

È consigliabile collegare questa macchina a un dispositivo di corrente residua (RCD) con corrente di intervento di 30 mA o inferiore. Assicurarsi che la presa sia adeguatamente messa a terra.

Non utilizzare prese o prolunghe danneggiate, né quelle che non soddisfano i requisiti tecnici dell'apparecchio. Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che abbia una sezione minima di 1,5 mm², non superiori a 25 metri di lunghezza e sia adatta all'uso esterno. La spina e la presa devono essere impermeabili e non devono essere immerse in acqua. Prima di qualsiasi intervento sulla macchina, scollegarla dall'alimentazione elettrica. Non utilizzare questa macchina se l'interruttore non commuta correttamente tra le posizioni "On" e "Off". Apparecchi che non possono essere spenti in modo sicuro devono essere riparati.

2.5. UTILIZZO E MANUTENZIONE DI QUESTA MACCHINA

Questo condizionatore è destinato esclusivamente al raffreddamento di spazi interni. Non utilizzarlo per riscaldamento, deumidificazione o trattamento di aria contaminata da gas, fumo, polveri eccessive o liquidi. Collegalo sempre a un'alimentazione elettrica adeguata. Una tensione errata può danneggiare l'apparecchio e mettere a rischio la tua sicurezza. Mantieni puliti i filtri dell'aria e il serbatoio dell'acqua.

Lo sporco accumulato può compromettere le prestazioni dell'apparecchio e rappresentare un rischio per la salute.

Utilizza il condizionatore solo secondo le istruzioni del fabbricante. Usarlo per scopi diversi da quelli previsti può causare danni o situazioni pericolose.

Usa solo accessori, filtri e pezzi di ricambio raccomandati dal fabbricante. Ciò garantisce la sicurezza e il corretto funzionamento dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con temperature inferiori a 0°C o superiori ai limiti specificati dal fabbricante.

Non forzare il funzionamento dell'apparecchio. Un uso corretto prolunga la sua vita utile e aumenta la sicurezza. Se il condizionatore non viene utilizzato per un lungo periodo, spegnilo con l'interruttore principale. Controlla regolarmente lo stato dell'apparecchio, inclusi filtri, tubi di drenaggio e dispositivi di sicurezza. Ripara eventuali danni prima di riutilizzarlo. Prima di effettuare regolazioni, pulizia o stoccaggio dell'apparecchio, scollegalo dall'alimentazione elettrica. Ciò evita avvii accidentali e garantisce la tua sicurezza.

2.6. ASSISTENZA

Fai controllare periodicamente il tuo apparecchio elettrico da un centro assistenza qualificato, utilizzando solo pezzi di ricambio identici. Questo garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio elettrico.

3. ICONI DI AVVERTIMENTO

Le icone sulle etichette di avvertenza che appaiono su questa macchina e / o nel manuale indicano le informazioni necessarie per l'uso sicuro di questa macchina.



Pericolo e avvertimento.



Leggere il manuale di istruzioni e seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.



Rischio di crampo.

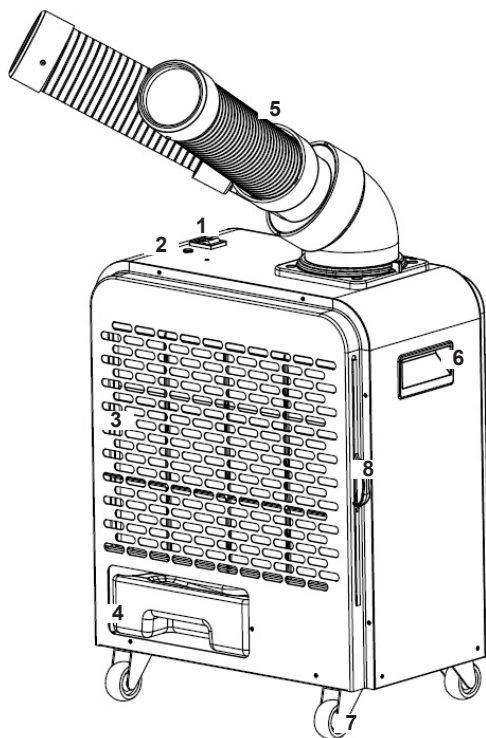
4. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

4.1. TERMINI DI UTILIZZO

È progettato per funzionare in un intervallo di temperatura ambiente da 5 °C a 35 °C. La capacità di deumidificazione dipende dalla temperatura e dall'umidità relativa: fino a 50 L/giorno a 30 °C e 80% UR, o 30 L/giorno a 27 °C e 60% UR. Si consiglia di utilizzarlo con impostazioni di umidità comprese tra il 10% e il 95% UR.

4.2. DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL PRODOTTO

1. Interruttore a bilanciere
2. Indicatore di serbatoio pieno
3. Ingresso aria
4. Serbatoio dell'acqua
5. Uscita aria fredda
6. Maniglia o impugnatura
7. Ruota girevole



Le foto e i disegni riportati nel presente manuale sono puramente indicativi e potrebbero non corrispondere al prodotto reale.

4.3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione	
Marca	Garland
Modello	CoolTech 300
Tensione (V)	220–240V / 50Hz
Potenza	700 W
Capacità di raffreddamento	2000 W
Corrente nominale	3,2 A
Portata d'aria	230 m³/h
Pressione di esercizio (aspirazione/scarico)	1,0 / 2,5 MPa
Pressione massima dello scambiatore	2,5 MPa
Fluido refrigerante / carica	R290 / 180 g
Condizioni di funzionamento	20 °C–43 °C
Peso netto / lordo	25,5 / 28,3 kg
Compressore	Rotativo
Carica di gas R290	180 g

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

5. ISTRUZIONI PER L'AVVIAMENTO

5.1. SCARICO E ELENCO DEL MATERIALE

Questa macchina include quanto segue, che troverai all'interno della confezione:

Interruttore a bilanciere

Uscita aria fredda

Indicatore serbatoio pieno

Maniglia

Ingresso aria

Filtro

Serbatoio dell'acqua

Ruote girevoli

Tubo curvo

Connettore a Y

5.2. MONTAGGIO DELLA MACCHINA

5.2.1 Installazione del tubo curvo

Allinea la parte convessa del tubo curvo con la parte concava del supporto di bloccaggio sulla macchina. Inserisci il tubo e ruotalo in senso antiorario fino a sentire un "clic". Questo indica che è installato correttamente.

5.2.2 Installazione del connettore a Y

Inserisci la parte sporgente del connettore a Y nella sezione concava del tubo curvo. Ruota verso sinistra

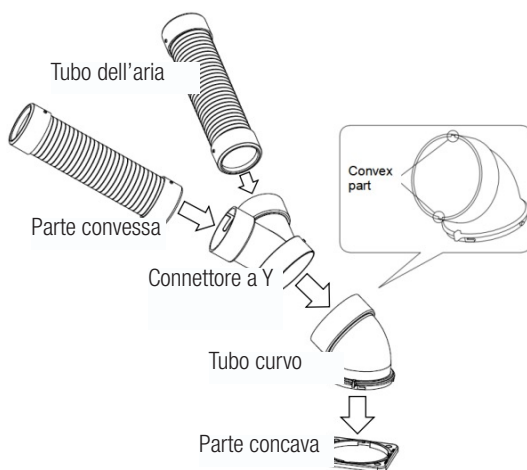
fino a che non si blocca nella posizione corretta.

5.2.3 Installazione del tubo dell'aria fredda

Inserisci la parte convessa del tubo dell'aria fredda nella parte concava del connettore a Y. Ruota verso sinistra fino a che sia ben fissato.

5.2.4 Verifica dell'uscita dell'aria

Assicurati che l'uscita dell'aria sia libera da ostruzioni. Evita che oggetti estranei entrino nel tubo dell'aria.



5.2.3 Tempo di riposo

Dopo l'installazione dell'apparecchio, attendere almeno 2 ore prima di accenderlo, per permettere al fluido refrigerante di stabilizzarsi nel sistema.

5.3 PUNTI DI CONTROLLO PRIMA DELL'ACCENSIONE

Verificare che tensione e corrente di alimentazione corrispondano alle specifiche indicate sulla targhetta dell'apparecchio. Assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati. In caso di danni, devono essere sostituiti solo da personale qualificato. Assicurarsi che la macchina sia posizionata su una superficie stabile, solida e livellata, senza ostacoli all'ingresso o all'uscita dell'aria. Verificare che il serbatoio dell'acqua sia correttamente installato nella sua posizione, oppure che il tubo di drenaggio continuo sia ben collegato e senza perdite. Dopo il trasporto o l'installazione, lasciare riposare l'apparecchio per almeno 2 ore prima di accenderlo, per stabilizzare il fluido refrigerante.

5.3.1 Verifica della connessione elettrica

Assicurarsi che la presa utilizzata sia adatta, in buone condizioni e conforme alle normative vigenti. Non utilizzare prolunghie o multiprese che possano provocare surriscaldamenti.

5.3.2 Verifica del sistema di drenaggio

Controllare che il serbatoio dell'acqua sia pulito, asciutto e ben posizionato. In caso di utilizzo del drenaggio continuo, assicurarsi che il tubo sia installato correttamente e non sia posizionato sopra il livello del serbatoio, per evitare reflussi o perdite.

5.3.3 Posizionamento della macchina

Posizionare l'apparecchio in una posizione stabile, lasciando almeno 30 cm di spazio libero intorno per garantire una buona circolazione dell'aria. Non installare il condizionatore in luoghi contenenti gas infiammabili, polvere metallica o umidità estrema al di fuori dell'intervallo di funzionamento (20 °C – 43 °C).

5.4 Accensione e spegnimento

Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore a bilanciere "I" situato nella parte superiore.

Il compressore avvierà il funzionamento del raffreddamento con un ritardo di 3 minuti per garantire la protezione interna; durante questo tempo funzionerà solo la ventola. Per spegnere l'apparecchio, premere l'interruttore "O" e scollegarlo dall'alimentazione se non viene utilizzato per un lungo periodo.

5.5 Punti di controllo dopo l'accensione

Verificare che il flusso d'aria fredda sia regolare e che non vi siano rumori anomali o vibrazioni eccessive. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua non presenti perdite e che l'indicatore del serbatoio pieno (luce rossa + allarme acustico) si attivi correttamente quando viene raggiunto il livello massimo (~3 L). Accertarsi che l'ambiente inizi a raffreddarsi come previsto. In caso di codici di errore o se l'apparecchio non raffredda, consultare la sezione Risoluzione dei problemi del manuale.

6. FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA

6.1. FINE DELL'UTILIZZO

Quando si termina di utilizzare il condizionatore:



Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore a bilanciere in posizione "O" e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.

Svuotare il serbatoio dell'acqua se è stato utilizzato in modalità di drenaggio manuale.

In caso di drenaggio continuo, assicurarsi che il tubo sia pulito, correttamente installato e senza ostruzioni.

Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto, protetto da umidità eccessiva, pioggia e luce solare diretta.

Non conservare l'apparecchio in posizione orizzontale o capovolta.

Svuotare completamente il serbatoio prima di conservare l'apparecchio per un lungo periodo.

Una manipolazione scorretta, manutenzione inadeguata o la sostituzione di componenti con pezzi non originali può causare gravi danni all'utente o all'apparecchio. Effettuare sempre operazioni di manutenzione o pulizia con l'apparecchio spento. Alla fine della stagione d'uso, e prima di rimetterlo in funzione, eseguire un controllo completo.

7. MANUTENZIONE E ASSISTENZA

7.1. Operazioni di manutenzione per garantire prestazioni ottimali

Pulire il serbatoio dell'acqua e asciugarlo completamente

Pulire o sostituire il filtro dell'aria secondo necessità

Verificare che le ruote e il telaio siano in buone condizioni e privi di danni

Ispezionare il cavo di alimentazione e la spina; in caso di danni, richiedere la riparazione presso un centro di assistenza autorizzato

Proteggere l'apparecchio da gelo e urti durante lunghi periodi di conservazione

7.2. PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA

Pulire regolarmente il filtro dell'aria per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio ed evitare ostruzioni che possano comprometterne le prestazioni

Rimuovere con cura il filtro dall'apparecchio

Rimuovere la polvere dalla superficie con un aspirapolvere

Lavare il filtro con acqua tiepida; non utilizzare detergenti abrasivi né spazzole metalliche

Lasciare asciugare completamente il filtro in un luogo ventilato, protetto da fonti di calore o luce solare diretta

Una volta asciutto, reinstallarlo correttamente nel suo alloggiamento

Avvertenza: un filtro sporco può ridurre il flusso d'aria, provocare il congelamento dello scambiatore di calore e causare malfunzionamenti del sistema.

8. RILEVAMENTO E IDENTIFICAZIONE DEI GUASTI

In base ai sintomi osservati, è possibile identificare la causa probabile e risolvere il problema.

Problema	Causa	Soluzione
Non si accende	Spina allentata / Serbatoio pieno	Ricollegare correttamente / Svuotare il serbatoio
Non raffredda	Filtro sporco / Surriscaldamento	Pulire il filtro / Lasciare riposare
Perdita d'acqua	Superficie instabile	Verificare le connessioni / Liberare il galleggiante
Rumore eccessivo	Livellamento irregolare / Drenaggio bloccato	Spostare l'apparecchio / Regolare le parti
Il compressore non si avvia	Ritardo di sicurezza	Attendere 3 minuti

In qualsiasi altro caso, porti il suo apparecchio a un centro di assistenza autorizzato.

9. TRASPORTO

Prima di trasportare la macchina, spegnerla sempre dalla presa elettrica e scollegarla dall'alimentazione idrica. Trasportare l'apparecchio sempre con il motore spento. Se si trasporta l'unità su un veicolo, fissarla in modo sicuro per evitare che scivoli o si ribalti.

10. IMMAGAZZINAMENTO

Seguire sempre le istruzioni di manutenzione prima di immagazzinare la macchina. Spegnerne l'apparecchio dalla fonte di alimentazione prima dello stoccaggio, svuotare completamente l'acqua dai circuiti interni, pulire tutte le parti e conservare la macchina in un luogo sicuro e asciutto.

11. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO / RICICLAGGIO

Smaltisca il suo apparecchio in modo responsabile per l'ambiente. Non getti l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. I componenti in plastica e metallo possono essere separati per tipo e riciclati.

I materiali utilizzati per l'imballaggio di questa macchina sono riciclabili. Non getti l'imballaggio insieme ai rifiuti domestici. Depositi l'imballaggio in un punto di raccolta ufficiale.



12. CONDIZIONI DI GARANZIA

12.1. ERIODO DI GARANZIA

La durata della garanzia per i contratti stipulati con consumatori e utenti contro qualsiasi difetto di conformità del prodotto presente al momento della consegna all'acquirente, ai sensi della Direttiva (UE) 2019/771 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 20 maggio 2019, e del Decreto Legislativo Reale 1/2007 del 16 novembre, che approva il testo consolidato della Legge Generale a tutela dei Consumatori e degli Utenti, sarà di tre (3) anni. Durante tale periodo, qualsiasi difetto di fabbricazione o non conformità del prodotto acquistato sarà corretto conformemente alle disposizioni di legge.

12.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- L'usura e rottura.
- L'abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

12.3. TERRITORIO

- La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

12.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

AVVISO! ⚠

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI
MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL
LIBRO DI
ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Il sottoscritto, Carlos Carballal, autorizzato da Productos Mcland S.L., con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, Spagna, dichiara che le macchine del marchio Garland, modelli CoolTech 300-V25, con numeri di serie a partire dall'anno 2025 (l'anno di fabbricazione è chiaramente indicato sulla targhetta identificativa della macchina, seguito dal numero di serie) e la cui descrizione e funzione sono: «Condizionatore portatile industriale, progettato per raffreddare spazi chiusi estraendo l'aria calda ed emettendo aria fredda direzionata. È composto da un'unità compatta che integra un sistema di compressione con refrigerante R290, una ventola assiale, un serbatoio dell'acqua con allarme di serbatoio pieno, un condotto dell'aria regolabile, comandi meccanici e una struttura con maniglie e ruote per facilitarne il trasporto», sono conformi a tutti i requisiti della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine, che modifica la Direttiva 95/16/CE.

Queste macchine rispettano inoltre i requisiti delle seguenti direttive europee:

DIRETTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 relativa all'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri in materia di compatibilità elettromagnetica (rifusione)

Potenza massima (kW) = 0,7



Carlos Carballal
Direttore di
Prodotto Móstoles
14/08/2025

NOTAS

[illegible]

NOTAS

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

ES TARJETA DE GARANTÍA
EN WARRANTY REGISTRATION CARD
FR CARTE DE GARANTIE
PT CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE _____

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE _____

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT _____

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT _____

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDEREÇO
ADRESSÉ _____

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS _____

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR _____

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ _____

¿Es este su primer aparato de este tipo?
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre? _____



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE _____

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE _____

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT _____

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR _____



GARLAND